

Received 1 February 2017.

Accepted 16 July 2017.

PROXIMIDAD Y DISTANCIA PROSÓDICA DESDE EL PUNTO DE VISTA ACÚSTICO ENTRE CANARIAS Y VENEZUELA

Josefa DORTA & Chaxiraxi DÍAZ

Universidad de La Laguna, SEGAI Laboratorio de Fonética*

jdorta@ull.edu.es / chadiaz@ull.edu.es

Resumen

El vínculo entre Canarias y Venezuela, marcado por la continua migración Canarias-Venezuela-Canarias, se manifiesta lingüísticamente en los planos tradicionalmente estudiados y también en la prosodia. En este trabajo se analiza la entonación de un corpus *ad hoc* de mujeres canarias y venezolanas; además, se tienen en cuenta algunos resultados obtenidos en estudios anteriores. El análisis se realizó en el entorno MatLab y los valores absolutos de F0 fueron relativizados en semitonos, determinando su importancia perceptiva a partir del umbral diferencial de 1,5 semitonos. Los resultados muestran, en relación con el acento nuclear y el tono de frontera final, que las curvas canarias y las de Aragua (región central de Venezuela) describen una entonación descendente en declarativas y alto-descendente en interrogativas. En cambio, la variedad canaria y las regiones zuliana y llanera se distancian prosódicamente debido a que en estas últimas la entonación es descendente en las dos modalidades oracionales.

Palabras clave

prosodia, corpus formal, entonación de Venezuela y Canarias

* Departamento de Filología Española. Facultad de Humanidades (Sección Filología). Universidad de La Laguna. Apto. 456. Campus de Guajara s/n. 38200 San Cristóbal de La Laguna. S/C de Tenerife. Islas Canarias.

**PROSODIC PROXIMITY AND DISTANCE FROM AN ACOUSTIC POINT OF VIEW
BETWEEN THE CANARIES AND VENEZUELA**

Abstract

The ties between the Canary Islands and Venezuela, characterised by the continuous migration Canary Islands-Venezuela-Canary Islands, is manifested in terms of the linguistic aspects conventionally studied and also in terms of prosody. In this work we analyse the intonation of an ad-hoc corpus of Canarian women and Venezuelan women; furthermore, we consider some results obtained in previous studies. Analyses were performed in a Matlab environment, and absolute values of F0 were normalized into semitones. Their perceptive importance was subsequently determined from a differential threshold of 1.5 semitones. As regards nuclear accents and final tonal threshold, results show that the Canarian curves and those from Aragua (central region of Venezuela) describe an ascending intonation in declarative sentences and high-descendent in interrogative sentences. On the other hand, the varieties from the Canaries and those from Zulia and Barinas are distant from a prosodic perspective, since in these two Venezuelan regions intonation appears to be descendent for both types of sentences.

Palabras clave

prosody, formal corpus, intonation in Venezuela and the Canaries

1. Introducción

La conquista y colonización de América es la base del movimiento migratorio de los canarios a Venezuela, iniciado a partir de 1670 de manera masiva hasta muy recientemente y que en la actualidad se ha invertido de manera notable. Al respecto, Pérez Vidal (1955: 64) concluye que la influencia de los canarios en Venezuela es más notable que en otras zonas de América, como en Texas, Luisiana o Cuba. No obstante, si bien se pueden encontrar referencias que relacionan estas dos variedades en diversos planos lingüísticos como el léxico (*v.gr. arrorró*, Pérez Vidal 1955: 93), en el campo de la prosodia no existían datos comparativos hasta hace pocos años gracias al desarrollo de proyectos de investigación vinculados a AMPER (*Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman*).¹

¹ Este proyecto internacional fue ideado por Michel Contini (Université Stendhal-Grenoble III) y ha sido coordinado por el mismo autor y por Antonio Romano (Università di Torino) hasta principios de 2015. Este último es su coordinador en la actualidad.

Así, por ejemplo, en Dorta (2013)² se confirma por primera vez la estrecha relación entre la entonación del español canario y venezolano: el núcleo entonativo de la variedad canaria urbana (UR) y el de las regiones central (Caracas), Los Andes (Mérida) y Sur-Oriental (Bolívar) de Venezuela, queda caracterizado fonológicamente como ascendente-descendente en la modalidad interrogativa (H* L%) y descendente en la declarativa (L* L%), salvo en los acentos agudos y llanos de Los Andes que, como en las interrogativas, es circunfleja (!H* L%). En otro trabajo (Dorta & Díaz 2018)³, el foco de estudio se centró en zonas rurales (RU) de las regiones de Los Andes (Mérida), Zulia (Zulia) y la Sur-Oriental (Monagas) para compararlas con puntos de encuesta cubanos. Los resultados vuelven a confirmar que, como en las zonas urbanas, el último acento presenta un patrón descendente en las declarativas seguido de un tono de frontera bajo (L* L%). En cambio, en las interrogativas, si bien en Mérida (solo agudos y esdrújulos) y en Monagas el patrón es alto-descendente o circunflejo (H* L%), como en las zonas venezolanas descritas en Dorta (2013), la entonación de Zulia, y la de los finales llanos de Mérida es descendente (L* L%) como en la otra modalidad oracional sin que, al menos desde el punto de vista del etiquetaje prosódico, pueda distinguirse una declarativa de una interrogativa. Por ello, las autoras advierten que la única diferencia apreciable se basa en la distancia tonal que mantienen las curvas durante toda la trayectoria, sobre todo en el segundo acento, y concluyen que “a falta de nuevos datos tendríamos que pensar en un futuro en una invariante tonal que marque la función distintiva que el núcleo entonativo es incapaz de describir” (Dorta & Díaz 2018). Véase en la tabla 1 la adaptación del etiquetaje prosódico de todas las zonas comentadas que recoge Dorta (2013) y Dorta & Díaz (2018).

² Este trabajo se ha realizado en el marco del proyecto *La entonación interrogativa y declarativa del español de Canarias y su relación con la de Cuba y Venezuela* (FFI2010-16993).

³ Este trabajo se enmarca en el PI *Estudio comparativo de la entonación y del acento en zonas fronterizas del español* (FFI2014-52716-P). El PI continúa los objetivos del citado en la nota anterior ampliando las zonas del estudio prosódico para tratar de establecer relaciones prosódicas entre Canarias, Cuba, Venezuela, Colombia y San Antonio de Texas. Ambos proyectos se vinculan al programa estatal de fomento de la investigación científica y técnica de excelencia; han sido subvencionados por el Ministerio de Economía y Competitividad de España y dirigidos por Josefa Dorta (Universidad de La Laguna). Puede ampliarse la información en <http://ampercan.webs.ull.es>. En los dos proyectos la metodología empleada, con la excepción del etiquetaje prosódico, es la consensuada en el marco de AMPER.

	Etiquetaje fonológico					
	DECLARATIVAS			INTERROGATIVAS		
	SN	SPrep	%	SN	SPrep	%
Canarias UR	L+ H*	L*	L%	L+H*	H*	L%
Región central UR (Caracas)	L*+H	L*	L%	L+H* (a)/L*+H (ll,e)	H*	L%
Región Los Andes UR (Mérida)	L+H*	!H* (a, ll)/L* (e)	L%	L+H*	H*	L%
Región Los Andes RU (Mérida)	L+ H*	L*	L%	L+H*	H* (a,e)/L* (ll)	L%
Región Zulia RU (Zulia)	L+ H*	L*	L%	L+ H*	L*	L%
Región sur-oriental UR (Bolívar)	L*+H (a)/L+H* (ll,e)	L*	L%	L*+H	H*	L%
Región sur-oriental RU (Monagas)	H* (a)/ L*+H (ll,e)	L*	L%	L*+H	H*	L%

Tabla 1. Etiquetaje fonológico de la F0 de zonas urbanas y rurales de Canarias y Venezuela⁴

2. Objetivo

El objetivo de este trabajo es describir y comparar la entonación femenina de zonas urbanas de Canarias y de Venezuela a partir de la realización de un estudio fonético-fonológico de las modalidades oracionales declarativa e interrogativa que permita delimitar las estructuras entonativas de cada una de las variedades analizadas.

3. Metodología

3.1 Puntos de encuesta

Canarias se compone de siete islas principales: en este trabajo seleccionamos las capitalinas, Tenerife ([TF] Provincia occidental) y Gran Canaria ([GC] Provincia oriental). En lo que respecta a Venezuela, teniendo en cuenta la división dialectal propuesta por Mora (1997),⁵ hemos elegido los puntos siguientes representados en la figura 1: los

⁴ SN = sintagma nominal; SPrep = sintagma preposicional; a = agudo; ll = llano; e = esdrújulo.

Para Canarias se hizo una media de las secuencias de aquellas islas en que se daba el patrón circunflejo, esto es Tenerife (San Cristóbal de La Laguna), Gran Canaria (Las Palmas de Gran Canaria), Fuerteventura (Puerto del Rosario) y Lanzarote (Arrecife).

⁵ Se trata de una división dialectal basada en características prosódicas; se consideran cinco zonas: 1. Región Central: Distrito Capital y los Estados de Miranda, Vargas, Carabobo, Aragua, Lara, Yaracuy y Falcón. 2. Región de Los Llanos: Estados Portuguesa, Guárico, Cojedes, Apure y Barinas. 3. Región Zulia: Estado Zulia. 4. Región Los Andes: Estados Táchira, Mérida y Trujillo. 5. Región Sur-Oriental: Estados Sucre,

estados de Aragua (región central), Barinas (región de Los Llanos) y Zulia (región de Zulia), los dos primeros no analizados hasta el presente trabajo. Véase en la siguiente figura los puntos de encuesta.

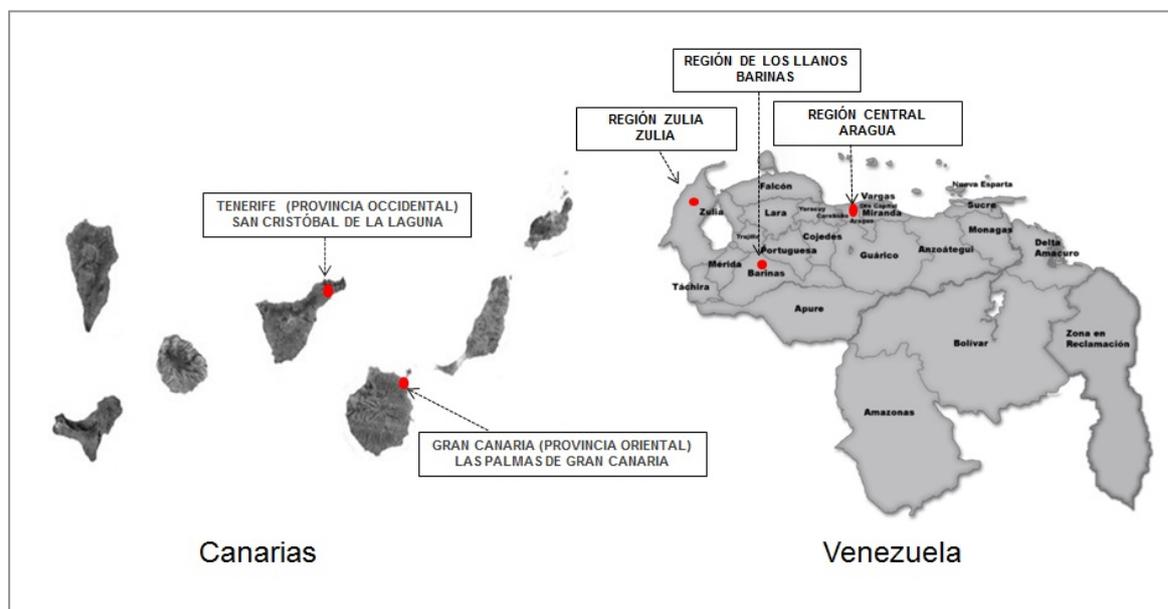


Figura 1. Puntos de encuesta en Canarias y Venezuela

3.2 Informantes

Hemos seleccionado cinco mujeres representativas de los puntos de encuesta señalados: dos de Canarias y tres de Venezuela. Siguiendo la metodología de AMPER (Véase, por ejemplo, Romano *et al.* 2005; Martínez Celdrán & Fernández Planas 2005; Fernández Planas 2005), las condiciones sociolingüísticas requeridas para las informantes son las siguientes: mujeres sin estudios superiores de zona urbana con edades comprendidas entre los 25 y los 55 años; nacidas y residentes en el punto de encuesta.

Nueva Esparta, Monagas, Anzoátegui, Delta Amacuro, Bolívar y Amazonas. De acuerdo con esta última propuesta, en los dos proyectos ya mencionados (FFI2010-16993 y FFI2014-52716-P) hemos elegido los siguientes puntos de encuesta: Mérida (Región Los Andes), Barinas (Región Los Llanos), Caracas y Aragua (Región Central), Bolívar y Monagas (Sur-Oriental) y Zulia (Región Zulia). Agradecemos a Elsa Mora y a Nelson Rojas de la Universidad de Los Andes su colaboración en la grabación de los materiales utilizados.

3.3 Corpus de análisis

Elegimos el *corpus fijo* o *ad hoc* diseñado en AMPER, constituido por un conjunto de oraciones neutras emitidas mediante elicitación textual. Se trata de oraciones de 11 sílabas del tipo *SN* (Sintagma nominal) + *SV* (Sintagma verbal) + *SPrep* (Sintagma preposicional) sin expansión en los sintagmas nominal o preposicional. En ambos sintagmas el núcleo lo forma una palabra trisílaba de diferente tipología acentual. Ejemplos de este tipo de oraciones son: *el saxofón se toca con paciencia* o *la cítara se toca con pánico*, en Canarias; *el copetón cantaba con paciencia* o *la tórtola cantaba con técnica*, en Venezuela. Estas combinaciones dan como resultado 18 oraciones (9 declarativas y otras tantas interrogativas) que fueron repetidas 3 veces, esto es, 54 oraciones; teniendo en cuenta el conjunto de los cinco informantes el *corpus* total implica 270 oraciones.

3.4 Variables

Las variables lingüísticas consideradas son la modalidad oracional (declarativa/interrogativa), la diferente tipología acentual de los sintagmas de frontera (aguda/llana/esdrújula) y la posición (inicial/final); la variable extralingüística es la diferencia diatópica (Canarias/Venezuela).

3.5 Toma de la muestra y tratamiento

Las grabaciones se realizaron *in situ*, es decir, en el lugar de origen de cada informante con el objetivo de posibilitar que los datos tuvieran mayor naturalidad. Las entrevistas de Canarias se registraron con la grabadora digital Zoom H2n Handy Recorder y las de Venezuela directamente en un ordenador. La señal fue segmentada posteriormente con el Goldwave Digital Audio Editor (versión 4.25) convirtiendo cada una de las frases en ficheros *.wav*; una vez eliminados los posibles ruidos y optimizada la señal resultante esta tiene una frecuencia de muestreo de 16 kHz.

3.6 Análisis acústico

El análisis acústico se hizo con rutinas desarrolladas en el entorno Matlab por la Universidad de Oviedo (Brezmes Alonso 2007)⁶ a partir de las originales creadas por Antonio Romano (1995). El análisis acústico tiene diferentes fases y cada frase es pasada por una serie de subrutinas. El punto de partida es el oscilograma de la frase en el que se hace una segmentación de las vocales que se analizan como bloques discretos asignándoles tres valores de F0: inicio, medio y final.

3.7 Unidades de medida

En el presente trabajo nos centramos en el estudio de la F0 en el núcleo de las sílabas que integran las oraciones analizadas. De los tres valores vocálicos (inicio, medio y final) que obtenemos con el análisis acústico, tomamos el valor medio por ser la parte más estable. Posteriormente, para eliminar las variaciones irrelevantes de las curvas se procedió a convertirlas de escala lineal (Hz) a logarítmica (St) tomando como referencia el tono medio (TM) del informante (tabla 2). Para valorar la relevancia de las diferencias tonales consideraremos significativa⁷ toda diferencia que alcance o supere el semitono y medio, valor ofrecido por Rietveld & Gussenhoven (1985) y ratificado para el español por Pamies Bertrán *et al.* (2002).

⁶ La licencia de Matlab en el Laboratorio de Fonética de la ULL es la nº 256105. Véase el replanteamiento de las nuevas rutinas en López Bobo *et al.* (2007).

⁷ El término “significativo” se utiliza en relación con el umbral de percepción de 1,5 St. Por tanto, no debe confundirse con el sentido específico que tiene en el ámbito estadístico.

	Tono medio				
	Canarias		Venezuela		
	Tenerife	Gran Canaria	Aragua	Barinas	Zulia
DECLARATIVAS	206	206	203	175	210
INTERROGATIVAS	244	240	226	213	238

Tabla 2. Tono medio en declarativas e interrogativas

Teniendo en cuenta lo dicho, las figuras que se presentarán en el apartado 4, dedicado a los resultados, representan una media en escala de semitonos de los datos de cada informante diferenciando los tres tipos acentuales en el inicio y en el final de las oraciones. En las curvas, el primer y último valor representa las medias generales del inicio (I) y final (F) absolutos; los valores del 1 al 11, corresponden al valor central de los núcleos vocálicos de las sílabas. No obstante, estos valores no los marcaremos en el eje de abscisas donde sí se indicará el etiquetaje prosódico considerando la posición de cada acento y el tono de frontera final.

3.8 Etiquetaje fonético-fonológico

El modelo Métrico-Autosegmental se puso de actualidad a partir de la tesis doctoral de Pierrehumbert en 1980. De este modelo nace el sistema de etiquetaje Sp_ToBI (*Spanish Tones and Break Indices*) para el español con la propuesta de Beckman *et al.* (2002) revisada posteriormente por diferentes autores (v. gr. Fernández Planas & Martínez Celdrán 2003; Estebas & Prieto 2008; Prieto & Roseano 2010; Dorta 2013). Esta última surge como consecuencia de ciertas discrepancias existentes hasta entonces entre los distintos autores. Nos referiremos a ella por ser la que seguiremos en el presente trabajo:

a) Se rechaza el etiquetaje prosódico obtenido a partir de la simple audición de las secuencias analizadas o de la mera interpretación de los movimientos tonales que se dan en una curva melódica sin comprobar la importancia relativa de dichos movimientos, es decir, se considera el umbral psicoacústico de 1,5 semitonos (Rietveld & Gussenhoven 1985; Pamies Bertrán *et al.* 2002) para que las variaciones tonales puedan ser cuantificables. Por ejemplo: en el primer acento tonal de la oración, si el intervalo valle-tónica supera el umbral se etiqueta [L+H*], siempre que el pico se

sincronice con la tónica; si el pico se da en una vocal posterior se anota [L+>H*]. En cambio, se etiqueta [L*+H] si el ascenso inicial culmina después de la tónica y el movimiento no alcanza el semitono y medio en el intervalo valle-tónica.

b) Como otros autores (Fernández Planas & Martínez Celdrán 2003)⁸ se considera necesario deslindar las estructuras fonológicas de las fonéticas, esto es, las estructuras profundas o invariantes tonales de las superficiales o variantes tonales. En el etiquetaje ofrecido en el ejemplo anterior: [L+>H*] y [L+H*] son variantes de /L+H*/. Este acento tonal describe una subida de F0 significativa desde el valle (L) a la tónica (H*), con independencia de que el pico se sincronice con esta última ([L+H*]) o no ([L+>H*]); [L*+H], en cambio, es variante de /L*+H/, esto es, acento bitonal ascendente con tónica baja y pico posterior.

En esta propuesta de Dorta (2013), que seguiremos aquí, se distinguen tres acentos tonales invariantes monotonaes y dos bitonales (figura 2) con la particularidad de que la oposición /!H*/ vs. /H*/ solo es funcional en Los Andes, puesto que distingue en el núcleo entonativo la modalidad declarativa de la interrogativa.⁹

⁸ A diferencia de estos autores citados *ut supra*, por ejemplo, no nos centramos en las diferencias que se establecen entre las vocales que forman los grupos tónicos (pretónica-tónica-postónica) para etiquetar los acentos tonales de las oraciones, sino que consideramos los cambios en la trayectoria de F0, esto es, los movimientos de ascenso y descenso.

⁹ Solo en esta zona de las estudiadas en Venezuela se da la particularidad de que la oposición /!H*/ vs. /H*/ es funcional. Por tanto, si no se diera esta circunstancia, solo tendríamos cuatro acentos tonales invariantes, dos monotonaes y dos bitonales. Descripción de las invariantes: 1ª) /L*+H/: acento bitonal ascendente con tónica baja y pico posterior. 2ª) /L+H*/: acento bitonal ascendente con tónica significativamente alta respecto del valle anterior. El ascenso desde el valle al pico es también significativo. 3ª) /H*/: acento monotonal alto. 4ª) /L*/: acento monotonal bajo. 5ª) /!H*/: se trata de un acento monotonal alto igual que /H*/ pero con escalonamiento descendente.

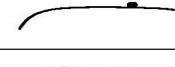
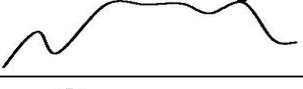
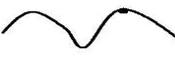
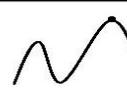
ESTRUCTURA PROFUNDA	ESTRUCTURA SUPERFICIAL	NIVEL ACÚSTICO
Invariante fonológica	Variantes	Esquema del contorno tonal
/L*+H/	[L*+H]	
	[L*+!H]	
/L+H*/	[L+H*]	
	[L+>H*]	
/L*/	[L*]	
	[!H+L*]	
/H*/	[H*]	
	[¡H*]	
	[!H*]	
	[L+H*]	
	[L+¡H*]	
!H*	[L+!H*]	

Figura 2. Representación de la estructura profunda, superficial y esquema acústico de los acentos tonales (Dorta 2013)

Los tonos de frontera final invariantes y las variantes extraídos de Dorta (2013) se ilustran en la figura 3. Para obtener las variantes se ha tomado como referencia la media del informante y, en función de si el final supera o no la media, se detalla la relevancia perceptiva de la relación final-media a partir de los diferentes alotonos considerados en la frontera final.¹⁰

¹⁰ Descripción de las invariantes y variantes: 1º) Tono alto /H%/: la F0 tiene una trayectoria ascendente en su final. Este tono presenta dos variantes en el corpus analizado: [H%], la F0 se sitúa significativamente por encima del TM y [MH%] que se da cuando la F0 tiene trayectoria ascendente significativa respecto del acento tonal anterior pero el final no llega a superar el umbral respecto del TM, por lo que la F0 queda truncada en torno a este último. 2º) Tono bajo /L%/: la F0 tiene una trayectoria descendente en su final. Tiene tres variantes: [L%] cuando la F0 se sitúa significativamente por debajo del TM; [ML%] si la trayectoria de la F0 es descendente y su descenso es significativo respecto del acento anterior pero el final no llega a bajar significativamente respecto del TM y [H¡%] para los acentos circunflejos con final agudo donde, a diferencia de llanos y esdrújulos, la F0 queda truncada en una frecuencia alta debido a que no puede progresar después de la tónica.

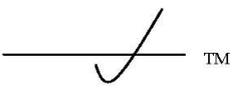
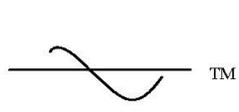
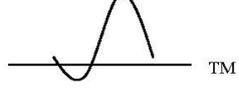
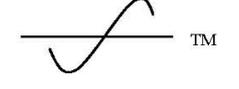
ESTRUCTURA PROFUNDA	ESTRUCTURA SUPERFICIAL	NIVEL ACÚSTICO
Invariante fonológica	Variantes	Esquema del contorno tonal
/H%	[H%]	 TM
	[MH%]	 TM
/L%/'	[L%]	 TM
	[ML%]	 TM
	[H _L %]	 TM

Figura 3. Representación de la estructura profunda, superficial y esquema acústico de los tonos de frontera (Dorta 2013)

4. Caracterización fonético-fonológica según el acento inicial y final

En los apartados que siguen mostraremos la interpretación fonética y fonológica de los acentos tonales de las oraciones analizadas teniendo en cuenta el tipo de acento léxico agudo, llano o esdrújulo.

4.1 Interpretación fonética

La figura 4 refleja el tono medio de las informantes y las diferencias relativas (St) entre declarativas e interrogativas. Destacamos, en primer lugar, que estas últimas tienen una altura global más alta que las primeras. Como se puede apreciar en el gráfico de la derecha, la diferencia, a favor de las interrogativas, supera siempre el umbral de 1,5 St siendo esta la única característica que permite diferenciar la modalidad oracional en algunas variedades venezolanas como veremos en los siguientes subapartados.

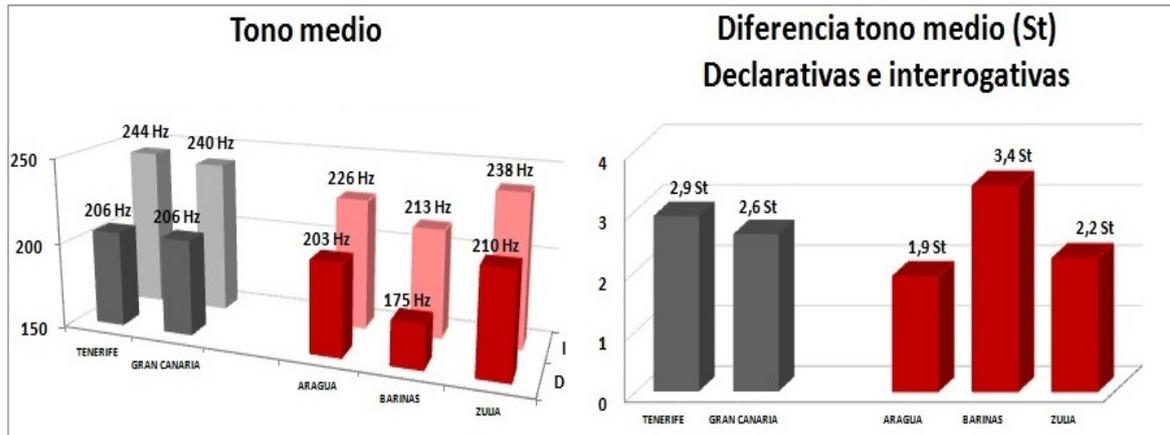


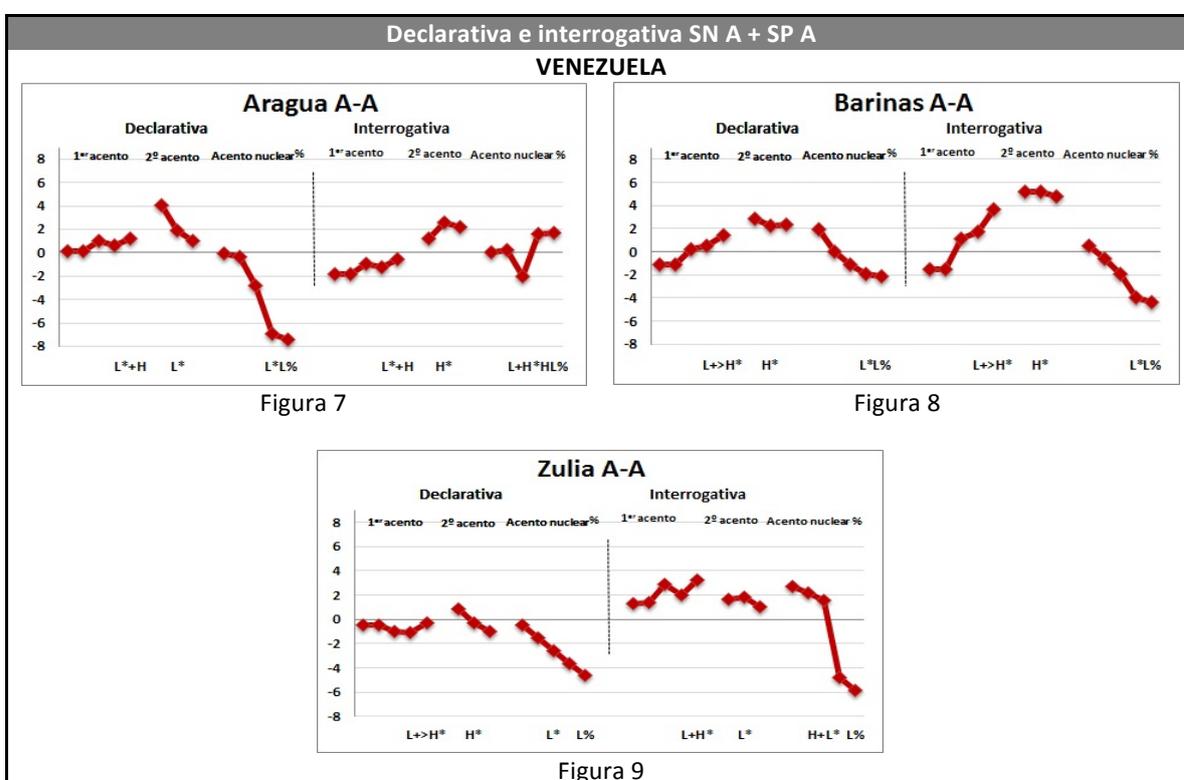
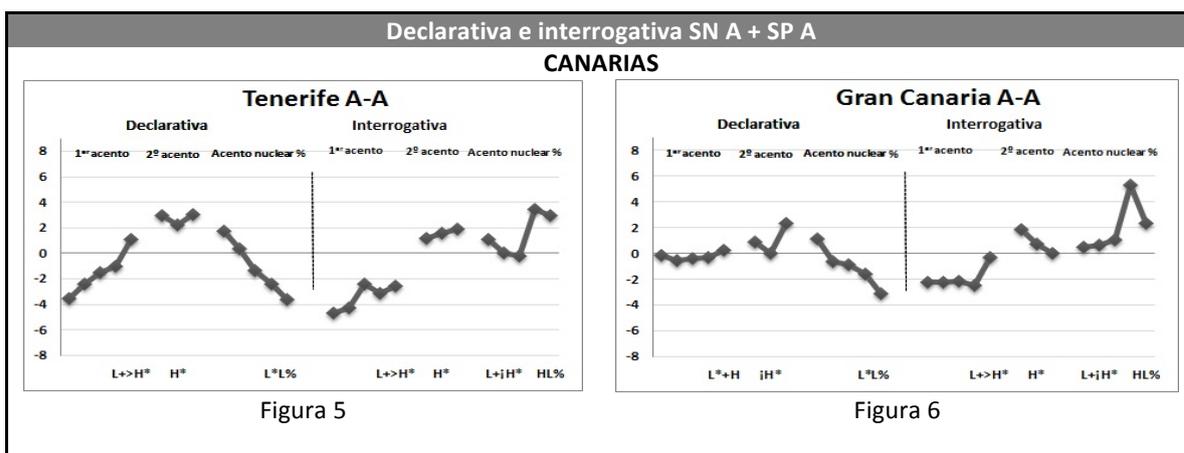
Figura 4. Tono medio de los informantes en declarativas e interrogativas y diferencia entre modalidades

4.1.1 Acento agudo

Como puede verse en las figuras 5-9, el prenúcleo en los sintagmas de frontera con acento agudo se comporta de la manera siguiente:

a) El acento inicial presenta cierta discrepancia entre las variedades. Así, en Tenerife y Barinas la F₀ asciende desde el inicio, por encima del semitono y medio, en las dos modalidades oracionales hasta culminar en un pico máximo que se da después de la tónica ([L+>H*]); en Zulia alterna esta tendencia en declarativas, pero en interrogativas se da alineamiento tonal ([L+H*]); en Gran Canaria se desplaza el pico como en Tenerife y Barinas si se trata de interrogativas, pero en la otra modalidad, como sucede siempre en Aragua, la frecuencia asciende después de la tónica ([L*+H]).

b) El segundo acento se caracteriza en las dos modalidades por presentar un tono alto ([H*]) en todas las variedades, salvo en las declarativas de Aragua y las interrogativas de Zulia en que es bajo ([L*]); ese tono alto puede ser el punto más elevado de toda la oración en las declarativas de Gran Canaria ([iH*]).



Figuras 5-9. Declarativas e interrogativas con sintagma agudo de Canarias y Venezuela

Finalmente, el núcleo entonativo y el final permiten diferenciar las dos modalidades, salvo en Barinas y de Zulia. Así, en declarativas se da siempre el descenso hasta el final absoluto ([L* L%]), pero en las interrogativas no hay unanimidad absoluta en las diferentes zonas: Canarias se caracteriza por presentar un final circunflejo cuyo comportamiento fonético es el siguiente: acento bitonal ascendente con escalonamiento ([L+iH*]); desde el pico se da un ligero descenso que deja el final sobre

la media del informante ($[H_L\%]$).¹¹ En Aragua se da asimismo un final circunflejo con la única diferencia de que el acento bitonal nuclear no presenta escalonamiento ($[L+H^*]$). A diferencia de las zonas nombradas en el apartado anterior y tal como sucede en las declarativas, la tónica nuclear de las curvas tiene un tono bajo en Barinas y Zulia ($[L^*]$) si bien en esta última zona precede un pico ($[H+L^*]$); en ambos casos, el tono de frontera es bajo ($[L\%]$).

4.1.2 Acento llano

En los sintagmas con núcleo llano (figuras 10-14) observamos lo siguiente en el prenúcleo:

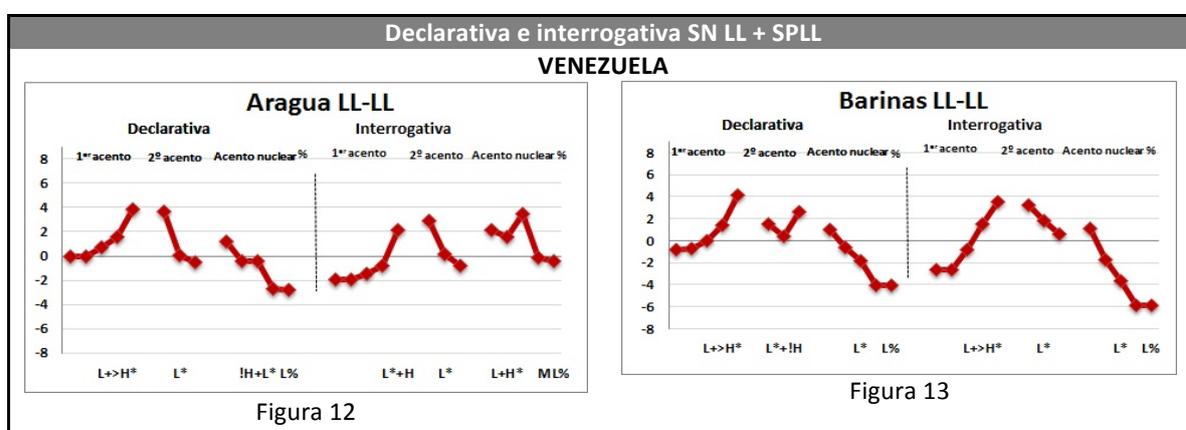
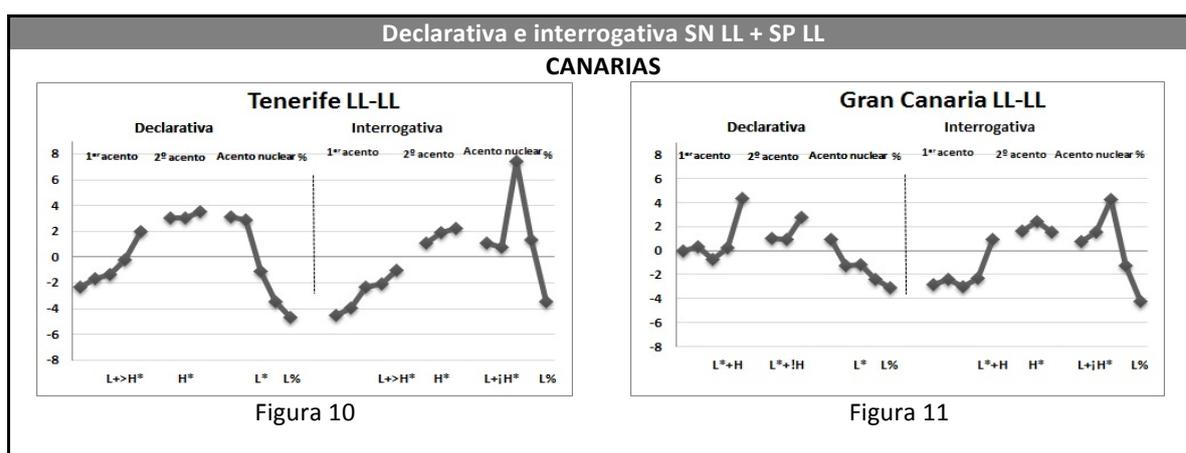
a) En todas las zonas el acento inicial de las declarativas es $[L+\>H^*]$ con la única excepción de Gran Canaria donde la tónica queda baja con pico posterior $[L^*+H]$. Al contrastar esta modalidad con las interrogativas se observa que ambas modalidades no pueden distinguirse fonéticamente por el primer acento, excepto en Aragua donde el contraste es $[L+\>H^*]$ vs. $[L^*+H]$ y en Zulia donde es $[L+\>H^*]$ vs. $[L+H^*]$, en declarativas e interrogativas, respectivamente. En Tenerife y Barinas no hay diferencias puesto que en ambas modalidades el acento es $[L+\>H^*]$ y lo mismo sucede en Gran Canaria, aunque en este caso el acento inicial es $[L^*+H]$ en las dos modalidades.

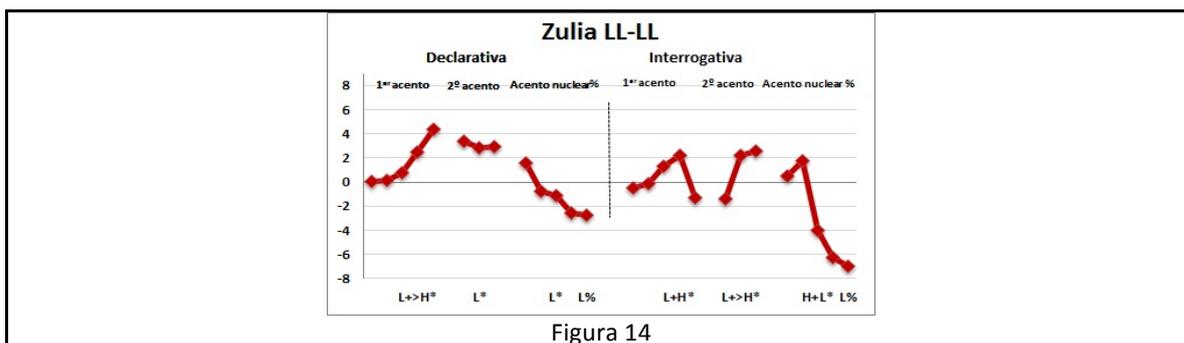
b) En relación con el segundo acento prenuclear hay una gran discrepancia entre todas las zonas como puede verse en las figuras 10-14; por otra parte, en Gran Canaria, Barinas y Zulia, dicho acento permite diferenciar las dos modalidades analizadas, mientras que en Tenerife y Aragua el segundo acento es idéntico en las dos modalidades.

En el acento nuclear y en el tono de frontera final observamos que en declarativas se da un tono bajo durante la tónica y un tono de frontera igualmente bajo ($[L^* L\%]$); se exceptúa el acento nuclear de Aragua pues si bien la entonación final es descendente,

¹¹ Como vimos al abordar la metodología (§3.8.) proponemos la etiqueta $H_L\%$ para los acentos circunflejos con final agudo donde, a diferencia de llanos y esdrújulos, la F0 queda truncada en una frecuencia alta debido a que no puede progresar después de la tónica. Las rutinas de *Matlab* solo miden la F0 en tres puntos de los núcleos silábicos esto es inicial, medio y final. Por tanto, cuando hablamos del final de la F0 nos referimos al último punto que se mide en la vocal por lo que, si la última sílaba está trabada por una consonante sonora, la F0 continuará en esta consonante su trayectoria ascendente o descendente según sea el caso, como sucede fundamentalmente con la palabra “saxofón” en este tipo de oraciones.

como en las otras zonas, el último acento está precedido de pico con escalonamiento descendente ([!H+L*]). En las interrogativas, por su parte, existen dos esquemas finales: uno ascendente-descendente (o circunflejo) con escalonamiento en el núcleo y tono de frontera bajo ([L+iH* L%], Tenerife y Gran Canaria) o sin escalonamiento y con tono de frontera descendente, pero sin bajar significativamente por debajo del TM ([L+H* ML%], Aragua). El segundo es descendente: en Barinas el acento nuclear y el tono de frontera es idéntico al de las declarativas ([L* L%]); en Zulia, en cambio, las dos modalidades se diferencian por el acento nuclear pues si bien en ambas es descendente, en las declarativas se da un acento monotonal seguido de un tono de frontera bajo ([L* L%]), mientras que en las interrogativas el acento nuclear es bitonal seguido de un tono de frontera bajo ([H+L* L%]).





Figuras 10-14. Declarativas e interrogativas con sintagma llano de Canarias y Venezuela

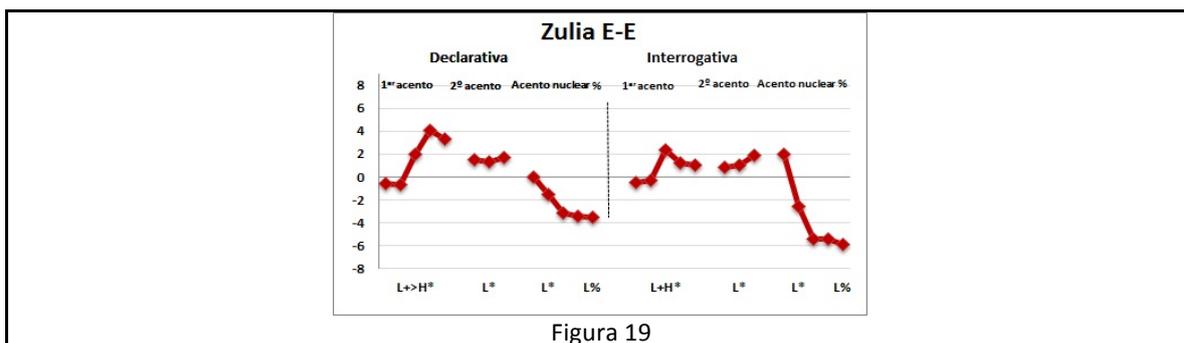
4.1.3 Acento esdrújulo

Cuando las oraciones tienen acento esdrújulo en los sintagmas de frontera (figuras 15-19), lo más destacado en el prenúcleo es:

a) El primer acento tonal muestra un esquemabitonal ascendente desplazado ($[L->H^*]$) en Tenerife y Aragua con independencia de la modalidad oracional. En las otras variedades encontramos, sin embargo, discrepancias entre una y otra modalidad: en Gran Canaria el acento inicial de las declarativas es bitonal ascendente y el ascenso no parte de la tónica sino de la postónica ($[L^*+H]$); en interrogativas, se da desplazamiento de la cima tonal. Asimismo, en las zonas venezolanas de Barinas y Zulia el primer acento varía en función de la modalidad, esto es, la variante es un contorno ascendente bitonal que puede realizarse dentro de los límites de la tónica ($[L+H^*]$) en interrogativas o con el pico desplazado a la postónica ($[L->H^*]$) en declarativas.

b) El segundo acento del pretonema vuelve a presentar mayor variabilidad, aunque encontramos más coincidencias que en los llanos. Así en las declarativas se da un acento bitonal con escalonamiento ($[L^*+!H]$, Gran Canaria) o más frecuentemente sin escalonamiento ($[L^*+H]$, Tenerife, Aragua, Barinas); esporádicamente, en Barinas se da un acento monotonal bajo ($[L^*]$). En interrogativas las zonas canarias se diferencian de las venezolanas: el segundo acento es monotonal y alto ($[H^*]$), frente a Zulia donde es monotonal, pero bajo ($[L^*]$) y frente a Aragua y Barinas que coinciden en presentar un acento bitonal ($[L^*+H]$).

Finalmente, el acento nuclear y el tono de frontera final de las declarativas, como en los anteriores acentos (con la excepción de Aragua), presentan un tono nuclear y de frontera bajos ($[L^* L\%]$). En las interrogativas, en cambio, volvemos a encontrar la



Figuras 15-19. Declarativas e interrogativas con sintagma esdrújulo de Canarias y Venezuela

4.1.4 Variantes fonéticas: acento agudo, llano y esdrújulo

En las declarativas:

a) El primer acento tiene en Canarias dos comportamientos: si bien en Tenerife la frecuencia asciende desde el inicio hasta un pico máximo que se encuentra desplazado ([L->H*]), en Gran Canaria la F0 permanece estable hasta la tónica para ascender en la postónica ([L*+H]). Las tres zonas de Venezuela tienen el comportamiento descrito para Tenerife con la única excepción de los agudos de Aragua que se igualan en el acento a Gran Canaria ([L*+H]).

b) El segundo acento situado en el verbo tiene más diversidad que el inicial. Con todo, en general lo más frecuente es un tono bajo en la tónica con pico posterior con o sin escalonamiento ([L*+H] o [L*+!H] 40%); si consideramos las variedades por separado, esa tendencia alterna en Canarias con el tono alto durante la tónica ([H*] 50%) llegando puntualmente al escalonamiento tonal ascendente ([!H*] 16,7%) y, en Venezuela, sin embargo, la mayoría presenta un tono bajo ([L*] 44,4%).

c) Aunque el acento inicial presenta gran regularidad, es sin duda el acento nuclear y el tono de frontera final lo que permite relacionar estrechamente las diferentes zonas entre sí puesto que el tono es descendente hasta el final absoluto ([L* L%], excepcionalmente en los llanos de Aragua [!H+L*L%]).

En las interrogativas:

a) En el primer acento de la isla occidental de Canarias vuelve a darse el desplazamiento generalizado del pico que se extiende a la provincia oriental salvo, puntualmente, en los llanos. En las zonas de la variedad venezolana hay, por el contrario, mayor disparidad: mientras que en Zulia tenemos siempre el alineamiento

tonal ([L+H*]), en la región de Los Llanos alterna esta tendencia en los acentos esdrújulos con el desplazamiento en los agudos y llanos; por último, en la región central, solo en los esdrújulos se da el desplazamiento teniendo en cuenta que la tónica de agudos y llanos permanece baja hasta la postónica.

b) El segundo acento es siempre alto en Canarias ([H*]); en Venezuela, en cambio, esto solo sucede en los agudos de Aragua y Barinas (22,2%) ya que lo más frecuente es que la tónica se encuentre baja ([L*] 44,4%).

c) Por último, en el acento tonal y en el tono de frontera finales podemos encontrar dos grupos bien diferenciados:

1) Canarias y la zona venezolana de Aragua tienen una entonación final alto-descendente teniendo en cuenta que las interrogativas presentan un pico vinculado al acento final con un valle generalmente profundo (L: 83,3% Canarias/66,7% en Aragua) y que llega a ser el punto más elevado de la secuencia (i100%) en Canarias; por otra parte, después del pico se da un descenso hasta el final absoluto en los acentos llanos y esdrújulos ([ML%]) que en los agudos se trunca por el escaso segmento postónico ([H_L%]).

2) Barinas y Zulia presentan una entonación descendente caracterizada por tener una sílaba tónica baja ([L*] [H+L*][!H+L*]) y finalizar en un tono de frontera bajo ([L%]).

4.2 Interpretación fonológica

En las tablas 3-4 se presenta la interpretación fonológica derivada del estudio fonético realizado en el apartado 4.1. de acuerdo con la propuesta de Dorta (2013). En las tablas obviamos el acento intermedio por presentar mayor variabilidad e incluimos solo los acentos inicial y nuclear y el tono de frontera final que es donde encontramos rasgos que definen mejor las variedades del español canario representado por las islas capitalinas y el venezolano de la región central, el de Los Llanos y Zulia.

Declarativas INTERPRETACIÓN FONOLÓGICA				Interrogativas INTERPRETACIÓN FONOLÓGICA			
	acento inicial	acento nuclear	%		acento inicial	acento nuclear	%
CANARIAS				CANARIAS			
TF	L+H*	L*	L%	TF	L+H*	H*	L%
GC	L*+H	L*	L%	GC	L+H*(a,e)/L*+H (ll)	H*	L%
VENEZUELA				VENEZUELA			
A	L*+H (a)/L+H* (ll,e)	L*	L%	A	L*+H (a, ll)/L+H* (e)	H*	L%
B	L+H*	L*	L%	B	L+H*	L*	L%
Z	L+H*	L*	L%	Z	L+H*	L*	L%

Tablas 3-4. Interpretación fonológica de los acentos tonales y tonos de frontera de las declarativas (izquierda) e interrogativas (derecha)

La interpretación fonológica representada en las tablas precedentes deja ver claramente que, salvo las excepciones, el acento tonal inicial es mayoritariamente /L+H*/ en las dos modalidades con lo cual no permite diferenciarlas entre sí y, además, muestra la gran proximidad prosódica entre las variedades isleñas y las venezolanas. Esta proximidad es mayor entre Aragua y Gran Canaria que entre aquella y el resto de las zonas venezolanas. Teniendo en cuenta las excepciones se desprende que la diferenciación entre las dos modalidades basada en el primer acento es muy esporádica y parcial, puesto que cuando se da afecta solo a alguno de los acentos.

En lo que respecta al acento nuclear y al tono de frontera final se concluye que en las declarativas el comportamiento tonal es, sin excepciones, el del español general, esto es /L*+L%/ . En las interrogativas, en cambio, encontramos dos patrones: el circunflejo (alto-descendente) representado como /H*+L%/ que relaciona las islas con Aragua y que, además, permite diferenciar las dos modalidades analizadas. El segundo es el descendente que hemos visto en las declarativas (/L*+L%/) y que, por tanto, no diferencia la modalidad; este patrón caracteriza a Barinas y Zulia y, por tanto, distancia a estas zonas de las canarias y de otras venezolanas como Aragua, así como de otras variedades como el castellano donde el patrón es ascendente. En definitiva, aunque fonéticamente se den diferencias que permiten distinguir las zonas y las modalidades entre sí, fonológicamente tal hecho no sucede en Barinas y Zulia. No obstante, podemos apuntar que la distancia tonal que mantienen las interrogativas respecto de las declarativas, evidenciada a partir de las diferencias relativas entre el tono medio de las dos modalidades al inicio del apartado 4.1, es un valor distintivo.

5. Conclusiones y discusión de los resultados

Siguiendo la propuesta de Dorta (2013), hemos realizado un estudio fonético-fonológico de oraciones declarativas e interrogativas procedentes de un corpus experimental emitido por mujeres sin estudios superiores procedentes de las islas capitalinas canarias y de las regiones venezolanas central, zuliana y llanera. Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en las dos modalidades oracionales, destacamos los siguientes aspectos para los acentos situados en los sintagmas de frontera y el tono de frontera final teniendo en cuenta, además de los resultados del presente trabajo, lo descrito en trabajos anteriores (Dorta 2013) para la zona urbana de Canarias y la venezolana de la región central (Caracas), Los Andes (Mérida) y la Sur-Oriental (Bolívar) y para la rural (Dorta & Díaz 2018) de las regiones de Los Andes (Mérida), Zulia (Zulia) y la Sur-Oriental (Monagas). De este modo podremos observar con mayor claridad la proximidad y distancia prosódica entre las islas y Venezuela.

1) En relación con el acento inicial (véase la tabla 5), salvo excepciones, en las zonas urbanas y rurales el acento inicial es /L+H*/ en declarativas e interrogativas; en estos casos, por tanto, no se puede distinguir la modalidad. Las excepciones son pocas y cuando se da dan raramente afectan a los tres acentos (como sucede en las declarativas de GC). En estos casos, el acento es siempre /L*+H/, salvo en los agudos de Monagas que es /H*/. En definitiva, atendiendo al primer acento podemos concluir que la proximidad prosódica intra e inter canario-venezolana es evidente en este acento. Por otro lado, teniendo en cuenta la modalidad se pueden establecer dos grupos: en el primero el acento inicial no tiene función distintiva, es decir, no permite distinguir la modalidad (Canarias, excepto GC, y las regiones zuliana, llanera y andina); en el segundo grupo el acento inicial cumple solo parcialmente la función distintiva, es decir, solo en alguna estructura acentual se distinguen las dos modalidades (provincia oriental de Canarias y las regiones central y suroriental).

2) Respecto del acento nuclear y el tono de frontera final (véase la misma tabla 5), todas las zonas estudiadas en el presente trabajo y las que hemos analizado en otros precedentes se caracterizan en las declarativas por un descenso durante el último acento seguido de un tono de frontera final bajo (/L*+L%/); la única excepción se da en

agudos y llanos del habla urbana de Los Andes donde el acento nuclear es /!H*/, acento este que no aparece, por tanto, en ninguna de las zonas analizadas aquí. Por otra parte, frente a las declarativas, las interrogativas canarias y venezolanas se caracterizan generalmente por un acento tonal circunflejo que hemos representado como /H*+L%/.

Las únicas excepciones son los llanos de Mérida rural, Zulia (urbana y rural) y Barinas que presentan el mismo acento tonal que las declarativas (/L*+L%/). De los datos relacionados con el acento nuclear podemos concluir, en primer lugar, que sin excepciones el tono de frontera es siempre /L%/ por lo que este no permite diferenciar ni las zonas entre sí, ni las dos modalidades analizadas. Por otro lado, este acento es el que permite, en la gran mayoría de los casos, por un lado relacionar prosódicamente las variedades isleñas y venezolanas y, por otro, diferenciar la modalidad: /L*/ vs. /H*/ en declarativas e interrogativas, respectivamente. Por último, si bien la invariante que subyace en el núcleo es /H*/, esta se manifiesta en las islas con variantes bitonales [L+H*] y, en todo caso, con el escalonamiento ascendente (i) de los tonos que supone el 100% de los datos; en Venezuela las variantes se caracterizan por el predominio de tonos no escalonados, es decir, que el pico vinculado al último acento se encuentra a la misma frecuencia que el primero en un 72,2% de las realizaciones registradas si consideramos junto a los presentes resultados los obtenidos en trabajos anteriores.

	Acento inicial		Acento nuclear y tono de frontera			
	Declarativas	Interrogativas	Declarativas		Interrogativas	
			Acento nuclear	%	Acento nuclear	%
CANARIAS						
Canarias UR	L+H*	L+H*	L*	L%	H*	L%
TF UR	L+H*	L+H*	L*	L%	H*	L%
GC UR	L*+H	L+H*(a, e)/L*+H (II)	L*	L%	H*	L%
VENEZUELA						
Caracas UR	L*+H	L+H* (a)/L*+H (II, e)	L*	L%	H*	L%
Aragua UR	L*+H (a)/L+H* (II, e)	L*+H (a, II)/L+H* (e)	L*	L%	H*	L%
Mérida UR	L+H*	L+H*	!H* (a, II) /L* (e)	L%	H*	L%
Mérida RU	L+H*	L+H*	L*	L%	H* (a, e)/L* (II)	L%
Zulia UR	L+H*	L+H*	L*	L%	L*	L%
Zulia RU	L+H*	L+H*	L*	L%	L*	L%
Bolívar UR	L*+H (a)/L+H* (II, e)	L*+H	L*	L%	H*	L%
Monagas RU	H* (a) /L*+H (II, e)	L*+H	L*	L%	H*	L%
Barinas UR	L+H*	L+H*	L*	L%	L*	L%

Tabla 5. Etiquetaje fonológico del acento inicial de zonas urbanas y rurales de Canarias y Venezuela

6. Conclusión final

Teniendo en cuenta los patrones obtenidos hasta el momento, se ha ido confirmando la relación prosódica entre Canarias y algunas zonas venezolanas. Ahora bien, esta conclusión se deriva exclusivamente del análisis de un corpus *ad hoc* emitido por mujeres. Por ello, es preciso continuar las investigaciones teniendo en cuenta el habla masculina y otros corpus más espontáneos que permitan delimitar, con mayor fundamento, tanto las características de la entonación venezolana como la relación entre esta y otras variedades del español como la canaria. Por otra parte, de confirmarse en estudios futuros que las interrogativas de las regiones zuliana y llanera se caracterizan por un patrón descendente, sería interesante realizar test perceptivos que permitan observar si la diferencia respecto de las declarativas estriba en la mayor altura tonal detectada en el análisis acústico realizado.

7. Bibliografía citada

- BECKMAN, Mary, Manuel DÍAZ CAMPOS, Julia TEVIS MCGORY & Morgan TERRELL (2002) "Intonation across Spanish in the Tones and Break Indices framework", *Probus*, 14, 9-36.
- BREZMES ALONSO, D. (2007) *Desarrollo de una aplicación software para el análisis de características fundamentales de la voz* (Proyecto de fin de carrera), Oviedo: Universidad de Oviedo.
- DORTA, Josefa (ed.) (2013) *Estudio comparativo preliminar de la entonación de Canarias, Cuba y Venezuela*, Madrid/Tenerife: La Página ediciones S. L. /Colección Universidad. Participan: Josefa Dorta, Elsa Mora, Beatriz Hernández Díaz, Chaxiraxi Díaz Cabrera, Nelson Rojas, José Antonio Martín Gómez & Carolina Jorge.
- DORTA, Josefa & Chaxiraxi DÍAZ (2018) "Fonética y fonología de los movimientos melódicos en habla rural de Cuba y Venezuela", *Rilce. Revista de Filología Hispánica*, 34.2, 665-689.
- ESTEBAS VILAPLANA, Eva & Pilar PRIETO (2008) "La notación prosódica del español: una revisión del Sp_ToBI", *Estudios de Fonética Experimental*, 17, 265-283.
- FERNÁNDEZ PLANAS, Ana María (2005) "Aspectos generales acerca del proyecto internacional "AMPER" en España", *Estudios de Fonética Experimental*, 14, 13-27.
- FERNÁNDEZ PLANAS, Ana María & Eugenio MARTÍNEZ CELDRÁN (2003) "El tono fundamental y la duración: dos aspectos de la taxonomía prosódica en dos modalidades de habla (enunciativa e interrogativa) del español", *Estudios de Fonética Experimental*, 12, 165-200.

- LÓPEZ BOBO, María Jesús, Carmen MUÑIZ CACHÓN, Liliana DÍAZ GÓMEZ, Norberto CORRAL BLANCO, David BREZMES ALONSO & Mercedes ALVARELLOS PEDRERO (2007) "Análisis y representación de la entonación. Replanteamiento metodológico en el marco del proyecto AMPER", in J. Dorta (ed.), *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, Madrid/Tenerife: La Página ediciones S. L. /Colección Universidad, 17-34.
- MARTÍNEZ Celdrán, Eugenio & Ana María FERNÁNDEZ PLANAS (2005) "Estudio metodológico acerca de la obtención del corpus fijo en el proyecto AMPER", *Estudios de Fonética Experimental*, 14, 31-66.
- MORA, Elsa (1997) "División prosódica dialectal de Venezuela", *Omnia*, 2, 93-99.
- PAMIES BERTRÁN, Antonio, Ana María FERNÁNDEZ PLANAS, Eugenio MARTÍNEZ CELDRÁN, Alicia ORTEGA ESCANDELL & María de la Cruz AMORÓS CÉSPEDES (2002) "Umbrales tonales en español peninsular", in J. Díaz García (ed.), *Actas del II Congreso de Fonética Experimental*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 272-278.
- PÉREZ VIDAL, José (1955) "Aportación de Canarias a la población de América: su influencia en la lengua y en la poesía tradicional", *Anuario de Estudios Atlánticos*, 1, 091-197.
- PIERREHUMBERT, Janet (1980) *The phonetics and phonology of English intonation* (Tesis doctoral), Massachusetts: MIT.
- PRIETO, Pilar & Paolo ROSEANO (eds.) (2010) *Transcription of Intonation of the Spanish Language*, Lincom Europa: München.
- RIETVELD, Toni & Carlos GUSSENHOVEN (1985) "On the relation between pitch excursion size and prominence", *Journal of Phonetics*, 13, 299-308.
- ROMANO, Antonio (1995) *Développement d'un environnement de travail pour l'étude des structures sonores et intonatives de la parole* (DEA en Sciences du Langage), Grenoble: ICP, Univ. Stendhal-Grenoble 3.
- ROMANO, Antonio, Jean-Pierre LAI & Stefania ROULLET (2005) "La méthodologie AMPER", *Géolinguistique Hors Serie*, 3, 1-5.